

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Maria di Rohan

Donizetti, Gaetano

Wien [u.a.], [ca. 1845]

Akt II

[urn:nbn:de:bsz:31-283704](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-283704)

MARIA DI ROHAN.

3^{ter} Act.

Oper von G. Donizetti.

(Gesungen von
H^{rn} C. Guasco.)

№ 4. RECIT. und CAVATINA.

(Alma soave e cara) (Weile, o scheidende Seele)

Wien, bei A. Diabelli und Comp. Graben N^o 1133.

MAESTOSO.

First system of piano accompaniment for the Cavatina, marked MAESTOSO. It consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *f* and *p*.

Second system of piano accompaniment for the Cavatina, marked Allegro. It consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *sf* and *ff*.

Third system of piano accompaniment for the Recitativo section, marked Larghetto. It consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *sf* and *pp*.

Vocal line for the Cavatina, including lyrics in Italian and German. The lyrics are: "vi - di l'ul - tima volta!... heut zum letz - ten - ma - le!".

Recit:

Oh mio destin cru = de = le!...
 Be = klagenswerthes Schick = sal!

(L'orologio del Louvre
suona le 4)

me la ra = pi = va un cenno del = la madre spi = ran = te!... (Die Uhr am Louvre schlägt 4)
 Ihr Herz raubt mir der Wil = le einst der ster = benden Mut = ter! —

(Chalais scrive ancora qualche linea, chiude il foglio, si trae dal seno una medaglia, e l'attacca ad esso)

(Chalais schreibt noch einige Zeilen, faltet den Brief, zieht aus dem Busen ein Medaillon hervor, und bindet es an denselben)

Chal: Recit: Aubri. Chal:

Aubri! Si = gnore! Os =
 Aubri! Be = fehlet! Ver =

(apre un ripostiglio della scrivania e pone la lettera, rinchiude e ne serba la chiave)
 (Öffnet einen Schrank des Schreibtisches, und legt den Brief hinein, verschliesst, und verwahrt bei

ser-va! s'io non riedo, e il giorno muore, con violenza ma-no a-pri,
 nimm mich! kehr' ich nicht wieder bis heute Abend, sollst du diesen Schrank erbrechen,

sich den Schlüssel)

ed il fo-glio reca... I-vi se-gua-to è a-cu-i. Ne ad
 und dies Schreiben lesen, von mir ward jetzt es geschrieben. Doch

Aubri.

Chalais.

al-tri sia pa-lese! in-ten-di? Il mio zel cono-sce-te. E ve-ro.-
 schweige von dem Jahalt, verstehst du! Ihr kennt ja meine Treue. Jch kenn' sie!—

Andante.

(ascolta alla porta della madre)

Chal: (horcht bei der Thür der Mutter)

Andante.

Dorme un sonno affan-no-so!... Ah!
 Bald deckt mich dir zur Sei-te!— O

for = = se, for = = se, o ma = dre mi = a!
 Mut = = ter! Mut = = ter! Dun = kel des Gra = bes!

ma = = dre mi = a! en = tram = = bi dor = mi = =
 ja des Gra = bes! bald lö = = set Schmerz und

re = = = mo pria del vol = = ger del
 Kum = = = mer, eh' der Tag noch ent =

gior = no il son = no e = stre = mo.
 schwin = det, der To = des = schlum = mer!

mol: rall:

CAVATINA.

Cantabile. *Al - ma soa - ve ca - ra — che al tuo fat - to - re a -*
 Wei - le, o scheidende See - le — ! wei - le nur noch hi -

scen - di, la di - par - ti - ta a - ma - ra per poco ancor so -
 nie - den, bis du den Kelch ge - lee - ret, dann lacht dir ew' - ger

spen - di, per poco ancor sospen - = di. Fra breve in cor lo
 Frie - den, o weile noch, o wei - = le ! Bald aus der Zukunft

sen - to, io pur sa - rò sot - ter - ra, lo sen - to - ,
 Schwei - gen na - hen die sel'gen Stun - den, die Stun - den,

p

a = mor ci u = ni = va in ter = ra ———, ci u = nisc' a = mo = re in
 wo ich mit ihr ver = bun = den ——— der Himmel uns ver =

Ciel, in Ciel, ci u = ni = va a = mo = re in terra, ah, ci u =
 eint, vereint, wo frei von Gram und Leiden, ja, der

loco

nisc' a = mo = = = re in Ciel, O ma = = dre
 Himmel uns ver = eint! ja, theu = = re

rall:

mi = a! ci u = nisc' a = more in — Ciel —!
 Mut = ter! wo uns der Himmel e = wig ver = eint —!

loco

D. & C. N.º 7738.

MARIA DI ROHAN.

3

Oper von G. Donizetti.

Act 5. SCENE und DUETT. (Gesungen von H^o GUASCO u. RONCONI.)

(T'inganni ascoltami) (O Glaube, dich täuscht der Schein)

Wien bei A. Diabelli und Comp. Graben N^o 1133.

Recit:

Aubri.

Pianoforte

Don-na, che il vol-to d'una lar-va cin-ge, a voi parlar de-
Es wünschet ei-ne Dame euch zu sprechen, verhüllet ist ihr

Chal: Moderato.

Andte p. *Modto p.*

si-a. Ecco-ta! Ma-ri-a!...
Antlitz, hier ist sie! Ma-ri-a!

Oh su-premo pia-er!... Non mi de-state... non mi de-state, ah, e
O welch himmlisches Glück! Ihr hasst mich nimmer, Ihr hasst mich nimmer! ja, ich

cresc.

Recit: Maria.

sogno, si, è sogno il mio, ah, non mi de-state... Che fa-el-la-te, mi-se-ro, di pia-
fühl'es, ja, ich fühl's Ma-ria, dass Ihr mich nicht verachtet! Vergebens preiset Ihr das wandelnde

Chat: Maria.

cer?... Glück! *Vi sta d'innanzi la morte! Riche-lieu!... Finito!* In al-to ri-

Jhr seid bedrohet vom To-de, Riche-lieu! Vollandet! Hat neu sich ge-

tor-na. *Il Re l'u-di-a scolpar-si fu lieve a quell accorto.* Das Ge-

ho-ben, er sprach den König, und bald war er ge-reinigt von der Schuld.

Chat: Come?... Himmel! *E voi?* Und ihr?

Andante. *Recit:*

prese il segre-to la Re-gi-na... Voi sal-vaste i gior-ni del mio consorte, i

heimniss vertrautemir die Kön'ginn! Jhr habt mir des Gat-ten Le-ben ge-rettet, das

vostri a sal-var mi affret-ta-i. *D'uopo è fuggir.*

Eure ist mir Pflicht nun zu retten. Jhr müsst entfliehn!

Chat: *Fuggir! che inten-do* Entfliehn? was sagt ihr?

Allegro. Maria.

ma-i!... E sen-za indugio alcun. Di ne-ze trame il mi-ni-stro v'in-
 nimmer! Es bleiht kein Mittel Euch! Verbre-chen, vom Minister seid ihr be-

Recit:

col-pa, e sor-to appena il di, fra ceppi trasci-nar vi denno, e serba-to alla
 schuldigt, die heu-te noch der Schmach, dem sichern Tode selbst euch weihen, so gelobts der Mi-

Chal:

scure.. (di dentro) Il mio consor-te!... Oh cie-zo! co-me a-
 nister! (von innen) Es ist mein Gatte! O Him-mel! schnell wie ver-
 Cher: Or' è costu-i, Riccar-do!...
 Lasst mich ihn finden, o Richard!

Allegro.

(spinge rapidamente Maria nel (Er drängt Marien schnell in die Rüst-kammer)

Maria. Gabinetto d'armi)

Chal:

sconder-vi? O ciel! m'inve-ste un ge-zo... Ah! si....
 berg' ich euch? Weh mir! ich bin ver-lo-ren! Ja, ja!

cresc: acceler: p rall:

Chal: (s'avvanza)

En = ri = co!...
Wie Heinrich!

Cher:
Ch'ei dor = ma. T'a = spettai fi =
Er schläft wohl — dein hab' ich ge =

Andante.

Recit:

no = ra nel letto del Vi = scoute.. a = van = za l'ora al du = ello pre =
harret im Hause des Vi = comte... nun folg' mir, näher rückt die Zeit des

Chal:

scrit = ta, e vengo io stesso... Fa = vel = la più sommes = so... po = tria la madre =
Zweikampfs, lass uns nicht säumen! Mein Freund, o sprich nur leise... die Mutter hört uns

Andte mosso.

dir! po = tria la madre udir!
sonst! die Mutter hört uns sonst! (a mezza voce)

Cher:
Saggio consiglio! Prendiam l'armi, e si va = da.
Du willst, so sei es! Nimm die Waf = fen und folg' mir.

(Enrico prende la spada)
(Heinrich ergreift den Degen)

7

Che? si fragil spada?
Wie? der leichte De-gen?

Recit:

ir-ne al bal-lo t'av-visi? Un orna-mento da fe-sta io
ging's zum Tanz o-der Feste? trugst du die zierliche Waf-fe zur

tempo.

veggo! Eh! nò: die-ci mi-gliori la-me pos=
Seite! o nein! hast wohl noch feste Klin-gen, ich

sie-di, e la pruden-za im-pone a me la scel-ta a
weiss es! drum lass die Wahl mich treffen, die Vorsicht heischt es von

(s'avvia verso il gabinetto)
Chal: (Er will in das Cabinet gehen)
Cher:

me tuo cam-pio-ne Che fa-i? l'arresta! ar-resta-ti... Se tu non
 mir, dem Sekun-dan-ten! Was thust du? o bleibe, verwei-le noch! Du willst mirs

(vedo una maschera in terra)
 (erblickt eine Maske auf der Erde)

Chal: *(a piacere)*
Cher:

vuoi... che ve-do! Or tutto è chiaro! E creder o-si? Al guardo io
 wehren? was seh'ich? Klar ist nun Alles! Du könntest glauben? Jch sehe und

p *rall:*

Chal: **Agitato.**

Ah! no, l'inganni... a-scol-ta-mi... qui non la tras-se a-
 Ach, nein! o glaube dich täuscht der Schein! es ist nicht fre-vle

p **Agitato.**

cre- = do.
 glau- = he!

rall:

mo- = re, lo giuro alciel, ah no col-pe-vo-le non è, ah, no, no, non è quel
 Lie-be, beim ew'gen Gott! so rein wie Sonnenlicht, glaub mir, so...rein ist meine

rall:

tempo.

co = re lo giu-ro al ciel, lo giu = ro, qui non la trassea:
See = le ich schwöre es, nicht Lie = be nicht Lie-be führt sie

fa = vel = la più sommes = so, più sommeso, più sommeso....
Mein Freund, o sprich nur lei = se, Freund, sprich leise, o sprich leise!

tempo. *cresc:*

mor...
her!

rall: *p* *tempo.*

fa = vel = la più sommeso potria la madre u = dir! de' tuoi se = gre = tia
mein Freund, o sprich nur leise, die Mutter hört uns sonst! ich will nicht, mit ver =

f *rall:* *p* *tempo.*

frangere io qui non venni il man = to: dell' o = nor tuo sol = le = ci = to io
wegnem Sinn, in dein Geheimniss drin = gen, die Eh = re und der Freundschaft Pflicht führt

affrett:

qui movea sol = tan = to. Brut = tar = ti di lu = di = bri = o po =
 mich an die = se Stel = le, zu rä = chen dich für Schmach und Schimpf im

affrett: *cresc:*

Chal:

É ver!
 Ganz recht! *a piacere.*

trà l'in-dugio. In te ri = tor = na: scu = li = ti a co = sì
 blut' = gen Kampfe! Folg mir zur Ra = che! nur für Eh = re und

rallent: *fp* *fp*

Moderato.

reo pen = sier. Cor = ria = mo al = la vit = to = ria che a no = i pre = pa = rail
 Ruhm lebt der Mann! Auf! folg' mir zum schönen Sie = ge! den uns nur die Pflicht be =

rall: *Moderato.*

p *f* *p* *fp*

rall:

fa = to, de = sta — l'ardi = re = sa = to sor = gi nel tuo nel tuo va =
 rei = tet, denk, dass das Geschick uns lei = tet, dir winkt der Eh = re

fp *f*

Poco più stretto.

Chal:
 (A brani mi di-zan-zia del suo ter-ror l'im-ma-go... desti-no a:
 (Des Herzens leiser Wunsch werd' vom Schicksal mir er-füllet, mein armes Herz, es

lor.
Bahn!

An-dia-mo!
Komm folg mir!

ver-so e pa-go il tuo fu-ror?) No, più tre-men-da
 rin-get nur zwi-schen Ruhm und Pflicht! Nein, nicht die Schmach, die

Si, corriamo, si, cor-ria-mo al-la vit-
Folgt mir Richard, folgt mir Richard, folgt mir zum

sma-nia mai non oppres-se un co-re, no, più tre-men-da
 Schan-de, soll mir das Le-ben be-fle-cken! nicht Schmach und nicht die

to-ria che a noi prepa-ra il fa-to, l'ar-ri-de-rà la
Kampfe, es blüht dir des Sieges Lor-ber, dir wird der Ruhm bald

Poco più stretto.

sma - nia mai non op - pres - se un cor!
 Sehau - de, sie quälen nimmer mir das Herz!

glo - ria come tar - ri - se a - mor. *Sul cam - po dell' o -*
 lä - cheln so wie die Lie - be dir lacht! wie dir die Lie - be

Poco più stretto.

Ah!
Ach!

nor *io* *ti* *pre - ce - do!*
 lacht! komm folg mir Ri - chard!

si, *si,* *ra!*
ja, *ja,* *ja!*

Ma tron - ca le di -
Wa - rum diess fei - = ge

tr... *tr...* *tr...*

crese:

E ver!
Wohlan!

A
des

mo = re ah ve = di, ve = di già spun = ta il dì, già spunta il
Za = gen? es grauet, sieh, es graut schon der Tag, es graut der

Tempo 1^o

bra = = ni mi di = lan = = cia del suo terror l'im =
Her = = zens leises Sch = = nen, es ward vom Geschick er =

dì corriamo al-la vit = to = = ria che a noi pre = pa = ra il
Tag, folg mir, folg mir zum Kam = = pfe, es blüht dir des Sie = ges

fp Tempo 1^o

ma = = go, no, più tremen = da sma = nia mai non op =
fül = = let, nein, nicht die Schmach, die Schan = de, sie quä = len

fa = = to, l'ar = ri = = de = rà la glo = = ria co = me l'ar =
Lor = = beer! es wird dir der Ruhm bald lä = = cheln, wie dir die

poco a poco rall:

pres = se un cor!
nicht mehr mir das Herz!

ri = se a = mor, sul campo dell' o = nor
Lie = be ge = lacht! ich ge = he dir vor = an, io ti pre =
rà ja, folg' mir zum

p poco a poco rall:

si rà si par = = =
ja, geh! o Freund!

ce = do, ma tronca le di = more, vie = ni, l'ar = ri = de = rà la
Kämpfe hin auf das Feld der Ehre, fol = ge mir, es wird der Ruhm dir

calando

la som = mes = = = = so,
o sprich lei = = = = so,

rall:

gloria co = me a = mor, l'ar = ri = de = rà la gloria come amor, vie = ni
lächeln, ja, er lacht! bald wird der Ruhm dir lächeln, folg mir, kom Ri = chard,

p calando rall:

D. & C. N.º 7739.

và, geh! và, still, par-la som-messo
o Freund, sprich leise!

(partendo)

io ti pre-ce-do spunta il dì,
folg mir zum Kampfe! es graut der Tag,

rall: *(Chevreuse esce, Chalais chiude la porta, indi si accosta al Gabinetto)*

po-tria la ma-dre u-dir. *(Chevreuse geht ab, Chalais schliesst die Pforte und nähert sich dem Cabinette)*
es hört die Mut-ter uns sonst!

(ridendo) (lachend)

po-tria la ma-dre u-dir.
still, dass die Mut-ter nichts hört!

calando *tr.* *pp*

MARIA DI ROHAN.

3

Oper von G. Donizetti.

At. 6. II^{tes} FINALE. DUETTO. (Gesungen von Mad. TADOLINI u. H^{no} GUASCO.)

(Ecco l'ora, oh mio spavento) (Ha! die Stunde! o welche Qualen)

Wien bei A. Diabelli und Comp. Graben N^o 1133.

Chalais. *Maria.* *Chal:*

Se-dez-te... Un altro istante ancora, ed io morta ca-dea. Torna-te in
O setzt euch! Wenn er noch länger weilte war des To-des Opfer ich! Lasst euch be-

cal-ma; il peri-glio cesso! Cesso? ma crudo tremendo al paro al-tro ne in-sorge, io tutto u-
ruhigen, die Gefahr ist vor-bei! Vorbei? doch seh' ich noch grösse-re Gefahr für Euch nahen! ich hörte

di-a, pu-gna fa-tal voi non v'an-drete, nò, nò, per quan-to a-
Al-les! den Schreckenskampf! Ihr sollt nicht gehen, nein, nein, um Al-les was

Che? Wie? Andante mosso.

sa-oppure ero in
ve-le di ca-ro in ter-ra, e sa-ero in ciel, voi non v'an-
theu-er Euch ist auf Er-den! o hö-ret mein Flehn, bleibet fern vom

D. & C. N^o 7740. 119

dre-te, Pa-ri-gi ab-ban-don-ar giu-ra-te... or, or, che mor-
Kampfe! fliehn sollt ihr! fern von Paris! o schwört mirs! nur Tod und Schan-

Chal: *Maria.*
te d'ogn' intorno vi stringe. Che di-te? L'onor mio!... Funesto errore. A
de werden hier euch erwarten! Was sagt ihr? meine Ehre! Die Todesstrafe droht

suddi-to leal-vie-ta l'o-nore di trasgre-dir—le leg-gi... e
jedem Un-terthan, bei der Ge-setze erwies'ner Ü-ber-tre-tung! und
Tempo.

Chal:
giu-sta e san-ta leg-ge i du-elli con-dan-nò... Ma-ri-a lottar col
stren-ge ver-däm't den Zwei-kampf ein königlich Gesetz! Dem Schicksal leicht zu ent-

Allegro. Ah! di = su =
Ach! hört mein

fa-to è vano!... ei mi tragge, io lo se = guo...
gehen, vergebens wähnts der Schwache! darum lasst mich!

Allegro.

(Il Louvre batte le cinque)

ma = = no... Oh! mio spa = ven = to = deh! m'a =
Fle = = hen! O wel = che Qua = len! hört mich

Allegro.

Ecco l'o = ra!
Ha! die Stun = de!

Allegro.

p *f* *f*

scol = ta..
Ri = chard!

S'io ritardoun sol mo = men = to, un sol momen = to a = vrò no = ta di co =
Ei = nes Au = genblickes Säu = men, nur kurzes Säumen muss mich schnöder Feigheit

fp *fp* *fp* *fp*

Ah! per po = co... son io —, che ti
 Ach, ver = wei = let! ich bins, die zu dir

dar = do!
 zei = hen!

deh!
 ach!

f

tr...

rall: con accento animato

prega, mi = ra io son che il chieg = go a te!
 fle = het, nein! du kannst nicht länger wider = stehn!

p

Tempo.

Chemai po = tra commuover = ti? Qua = i sensi,
 So kann dich nicht der Thränen Schwall, nicht mein Bitten

calando

quai accenti?... Non il mio duo = lo, il mio duo = lo, i
 dich bewe = gen?... kann nicht der Stim = me, die dir theu = er, ge =

cresc:

ge - mi - ti... di me pie - tà non sen - ti! ah! di me — pie - tà non
 lieb - ter Schall den Sturm des Herzens le - gen! ach! kann dich nicht mein Flehn be -

sen - ti del mio duo - lo, ah pie - tà non sen - :
 we - gen? hör mein Flehen, o lass dich be - we - :
cresc. sf

ti, ah, la madre? ah! di due co - ri! del mio, del suo pie -
 gen, ach zwei Herzen trifft ei - ne Wun - de! mich töd - tet ban - ger

tà... Riccardo se tu muo - ri la madre tua mor - rà! Riccardo se tu
 Schmerz, und deines Todes Stun - de bricht auch ein Mut - ter - herz, ja, deine To - des

rall:

Tempo.

muori la ma-dre tua morrà, di te, di me, di me, pie-tà, Riccardo se tu
 Stunde bricht auch ein Mutterherz, Richard, o hör', o hör' mein Flehn! ja deines To-des

Co-me fre-nar la la-gri-ma
 Ach nicht des Schmerzens Ü-ber-mass

Tempo.

muo-ri la ma-dre tua la ma- = = = = =
 Stun-de sie bricht das Herz, sie bricht

che pende sul mio ci-glio?...
 kann in der Brust ich tra-gen.

cresc.

rall.

= = = dre tua morrà!
 ein Mutter-herz!

poco rall.

La sor-te mia tremen-da in ciel se-gnata è
 getäuscht von dem Ge-schi-eke, ward Schmerz mirzum Ge-

poco rall.

f sf

Maestoso. *Tempo 1^o*

già... più fiera non la ren-da la tua crudel pie-tà. Sor-gi, o
 winn! es fliehet mit dem Glücke mein letztes Hoffen hin! Ach Ma-

Maestoso. *Tempo 1^o*

No, no, qui morirò, se tu non cangi...
 Nein! hier will ich sterben! wenn du noch zögerst!

donna, il cor m'infran-gi! Oh! con-
ri-a! steht auf und fasst Euch! Schreckens-

Se non cedi al mio pianto al-la mia prece.
 Wenn du höhnest mei-ne Bitten, mei-ne Thränen!

trasto... Sor-gi o
 stunde! Steht auf, Ma-

cresc.

no, quì nella pol = re = re, ah, Ric = cardo!
 sieh, vor dir im Staub mich hier! sei barm = herzig!

don = na... , il cor m' in fran = gi ah! tu vin = ce =
 ri = a! du brichst das Herz mir! du hast ge = sie =

crese: e acceler:

Recit: Chat:

(si sentono tre colpi alla porta) (di fuori) A = mi = co!
 (man hört 3 Schläge an der Pforte) (von aussen) Was willst du?

Visc: 2

sti. Con = te! scorse l'o = ra, ed in tua
 get. Ri = chard! schon zu spät ists! an deinem

Presto. Tempo.

Cie = to! ed i = o!... Va... lo rat =
 Him = mel! ei = le zurück ihn zu

re = ce a pu = guar s'appresta En = ri = co.
 Platze stellt Chevreuse sich nun zum Zweikampf!

Maria.

Ahi - me!
Weh mir!

tie = ni io ti seguo... io vo-lo. Non u =
hal = ten! schnell ich folg dir, ich fliege! hört ihr's Ma =

Tempo.

fp *fp* *fp* *fp* *f*

Maria.

a mor = te, a mor =
zum To = de! zum To =

di = sti? cor = ro...
ri = a? ich ei = le

Visc:

Vie-ni! vie = ni!
Folg mir! kom = me!

sf *f* *sf*

te! ar = re = sta! corri a morte!
de! o blei = be! du eilest zum To-de!

p

Moderato. Chalais. con affetto.

A mo = ri = re in = co = min = cia = i
 To = des = qual war mir schon be = schie = den,

Moderato.

nell' u = dir = ti al = trui con = sor = te! ces = sa, o don = na,
 als du ihm die Hand ge = ge = ben! treu = los ge = raubt hast

ces = sa o = ma = i, che si com = pia la mi = a
 du mir den Frie = den! sprich, was soll mir noch das

sor = te... deh! tal vol = ta a ge = mer vie = ni,
 Le = ben? wenn das Grab mich fest um = schliesset,

pp

acceler:

sul = la tom = ba che m'ac = co = glie... è le ge = ti =
 magst du mei = ner dann ge = den = ken! mir noch ei = ne

acceler:

fp *dot:*

acceler: cresc:

de mie spo = glie sen = ti = ran = no e vi = ta e a = mor, si,
 Thrä = ne sehen = ken und das Le = ben, es keh = ret zu = rück! ja,

acceler: cresc: *fp* *cresc:*

sen = ti = ran = = no e vi = = ta, e vi = ta e a = mor.
 dei = ne Thrä = = nen sie ru = fen ins Le = ben mich zu = rück!

ff *p* *p*

Maria.

Per l'a = mor che t'in = spi = ra = i, per la me = sta
 War vom Glück mir nicht be = schie = den dir einst die = se

ge = ni = tri = ce rà l'in = vo = la, ce = z di o = ma = = i
Hand zu ge = ben, denk die Lei = den kurz sind sie hie = nie = den,

al — ter = ror d'un in = fe = z li = ce. Un ri = mor = = so a
uns — be = lohnt ein bess' = res Le = ben, magst der Zu = = kunft

me ri = spar = mia, te ne pre = go ai tuoi gi = noc = chi,
freu = dig har = ren, mir des Vor = wurfs Pein er = spa = ren,

deh! pie = tà di me ti toc = chi, deh! ti ' nuo = va il
sieh mich hier zu dei = neu Füs = sen, gib den Frie = den

esce:

esce: **ff** **p**

mio do = lor si, deh ti nuo = = = va il mi = o il
 mir zu = rück, ja, gib den Frie = = = den, den Frieden gib

Più Allegro. Chat:

mio do = = lor. Ah Ma = ri = a! ah deh mi
 mir zu = rück! Ach Ma = ri = a! o lass uns

Chat: Maria.

lascia! Nò, nò, ah no giam = mai! suonò l'ora! Di tua
 scheiden! Nein! nein! ach nein, o wei = le! Es naht die Stunde! Deines

Chat:

mor = = = te! A mo = ri = re in = com = miu =
 To = = = des! To = des = qual war mir be =
trem:

Và, l'in = vo = la, ce = di o = ma = i
 Geh', o ei = le, zaud = re nim = z mer!

cia = i nell' u = di = ti al = trui con = sor = te! la = scia, o
 schie = den, als du ihm dei = ne Hand ge = ge = z ben treu = los ge =

al ter = ror d'un in = z = fe =
 uns be = lohnt ein bess' = z res

don = na, la = scia o = ma = i, che si com = pia la mia
 raubt hast du mir den Frie = den, sprich was soll mir noch die = ses

li = ce. Un ri = mor = so a me ri = spar = mia, deh pie =
 Le = ben! magst des Vor = wurfs Pein mir spa = ren, magst der

sor = te... —
 Le = ben?

ta di me ti toc = chi, un ri = mor = so a me ri =
Zu = kunft freu = dig har = ren, magst des Vor = wurfs Pein mir

Ah! si le ge = li = de mie
Ach! wei = he mir — nur ei = ne

fp cresc: e string:
trem:

spar = mia, deh ti muo = va il mio do = lor, ah, deh ti
spa = ren, gib den Frie = den mir zu = rüek, ach, gib den

spo = glie sen = ti = ran = no e vi = ta e a = mor, si, sen = ti =
Thrä = ne, und mein Le = ben, es kehrt zu = rüek, ja, glaub mein

8a...

fp cresc:

fp cresc:

Più Allegro.

ff *muo = va il mi = o do = lor, deh ti*
ff *Frie = den, gib mir ihn zu = rüek, gib den*

ran = no e vi = ta e a = mor, sen = ti =
Le = ben es keh = ret zu = rüek, ja, es

8a... loco

ff *p* *ff Più Allegro.*

muo = = va, ti muo = = = = va
 Frie = = = den, den Frie = = = = den,

ran = = = no a = mor sen = =
 keh = = = ret zu = rüek ja,

Sa..... loco

ff

il mio do = = = lor, deh ti
 gib ihn zu = = = rüek, gib den

ti = = = ran = = = no a = = = mor, sen = ti =
 es keh = = = ret zu = rüek, ja, der

ff

muo = va il mi = o do = lor, deh ti muo = va il
 Frieden, den Frieden zu = rüek, ach, den Frieden gib

ranno a = = = mor, sen = ti = ran = no
 Friede kehrt zu = rüek, ja, er kehret

mio do = lor
 mir zu = rüek
 a = = mor
 zu = = rüek
 si. il mio do = = = lor!
 ja. mir zu = = = rüek!
 vi = = ta e = a = = mor!
 er kehrt zu = = = rüek!
 135

D. & C. N.º 7740.

135